

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ، قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، قَالَ حَدَّثَنَا عَمْرُو، قَالَ
 أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ جَبْرِ، قَالَ قُلْتُ لِابْنِ عَبَّاسٍ إِنَّ نَوْفًا الْبِكَالِيَّ يَزْعُمُ أَنَّ
 مُوسَى لَيْسَ بِمُوسَى بْنِ إِسْرَائِيلَ، إِنَّمَا هُوَ مُوسَى آخَرُ. فَقَالَ كَذَبَ عَدُوُّ
 اللَّهِ، حَدَّثَنَا أَبِي بْنُ كَعْبٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ " قَامَ
 مُوسَى النَّبِيُّ خَطِيبًا فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَسُئِلَ أَيْ النَّاسِ أَعْلَمُ فَقَالَ أَنَا
 أَعْلَمُ. فَغَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ، إِذْ لَمْ يَرِدَّ الْعِلْمُ إِلَيْهِ، فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ أَنْ عَبْدًا
 مِنْ عِبَادِي بِمَجْمَعِ الْبَحْرَيْنِ هُوَ أَعْلَمُ مِنْكَ. قَالَ يَا رَبِّ وَكَيْفَ بِهِ فَقِيلَ
 لَهُ أَحْمِلْ حُوتًا فِي مِكْتَلٍ فَإِذَا فَقَدْتَهُ فَهُوَ ثَمٌّ، فَانْطَلَقَ وَانْطَلَقَ بِفَتَاهُ يَوْشَعَ
 بْنِ نُونٍ، وَحَمَلَا حُوتًا فِي مِكْتَلٍ، حَتَّى كَانَا عِنْدَ الصَّخْرَةِ وَضَعَا رُءُوسَهُمَا
 وَنَامَا فَانْسَلَّ الْحُوتُ مِنَ الْمِكْتَلِ فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا، وَكَانَ
 لِمُوسَى وَفَتَاهُ عَجَبًا، فَانْطَلَقَا بَقِيَّةَ لَيْلَتِهِمَا وَيَوْمِهِمَا فَلَمَّا أَصْبَحَ قَالَ مُوسَى
 لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا، لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا، وَلَمْ يَجِدْ مُوسَى مَسًّا
 مِنَ النَّصَبِ حَتَّى جَاوَزَ الْمَكَانَ الَّذِي أُمِرَ بِهِ. فَقَالَ لَهُ فَتَاهُ أَرَأَيْتَ إِذْ

أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ، قَالَ مُوسَى ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِي،
فَارْتَدَّا عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا، فَلَمَّا أَتَيَا إِلَى الصَّخْرَةِ إِذَا رَجُلٌ مَسْجِي
بِثُوبٍ - أَوْ قَالَ تَسْجَى بِثُوبِهِ - فَسَلَّمَ مُوسَى. فَقَالَ الْخَضِرُ وَأَنْتَى بِأَرْضِكَ
السَّلَامُ فَقَالَ أَنَا مُوسَى. فَقَالَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ قَالَ نَعَمْ. قَالَ هَلْ
أَتَّبَعَكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِي مِمَّا عَلِمْتَ رَشْدًا قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا،
يَا مُوسَى إِنِّي عَلَى عِلْمٍ مِنْ عِلْمِ اللَّهِ عَلَيْهِ لَا تَعْلَهُ أَنْتَ، وَأَنْتَ عَلَى عِلْمٍ
عَلَيْكَ لَا أَعْلَمُهُ. قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا، وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا،
فَانْطَلَقَا يَمْشِيَانِ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ لَيْسَ لُهُمَا سَفِينَةٌ، فَفَرَّتْ بِهِمَا سَفِينَةٌ،
فَكَلَمُوهُمْ أَنْ يَحْمِلُوهُمَا، فَعَرَفَ الْخَضِرُ، فَحَمَلُوهُمَا بِغَيْرِ نَوْلٍ، فَجَاءَ عَصْفُورٌ
فَوَقَعَ عَلَى حَرْفِ السَّفِينَةِ، فَنَقَرَ نَقْرَةً أَوْ نَقَرَتَيْنِ فِي الْبَحْرِ. فَقَالَ الْخَضِرُ يَا
مُوسَى، مَا نَقَصَ عَلَيَّ وَعِلْمُكَ مِنْ عِلْمِ اللَّهِ إِلَّا كَنَقَرَةٍ هَذَا الْعَصْفُورُ فِي
الْبَحْرِ. فَعَمَدَ الْخَضِرُ إِلَى لَوْحٍ مِنَ الْأَوَاحِ السَّفِينَةِ فَزَعَهُ. فَقَالَ مُوسَى قَوْمٌ
حَمَلُونَا بِغَيْرِ نَوْلٍ، عَمَدْتَ إِلَى سَفِينَتِهِمْ نَحَرَقْتُهَا لِتَغْرُقَ أَهْلَهَا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ

إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ. فَكَانَتْ الْأُولَى مِنْ مُوسَى نَسْيَانًا. فَانْطَلَقَا فَإِذَا غُلَامٌ يَلْعَبُ مَعَ الْغُلَمَانِ، فَأَخَذَ الْخَضِرُ بِرَأْسِهِ مِنْ أَعْلَاهُ فَاقْتَلَعَ رَأْسَهُ بِيَدِهِ. فَقَالَ مُوسَى أَقْتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا - قَالَ ابْنُ عِينَةَ وَهَذَا أَوْ كَذُ - فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا، فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا، فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ فَأَقَامَهُ. قَالَ الْخَضِرُ بِيَدِهِ فَأَقَامَهُ. فَقَالَ لَهُ مُوسَى لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا. قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ". قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ " يَرْحَمُ اللَّهُ مُوسَى، لَوَدِدْنَا لَوْ صَبَرَ حَتَّى يَقْصَّ عَلَيْنَا مِنْ أَمْرِهِمَا ".



Rapporté par Sa`id bin Jubair : J'ai dit à Ibn `Abbas : « Nauf Al-Bakali prétend que Moïse, le compagnon de Khadir, n'était pas le Moïse des Bani Israël, mais un autre Moïse. » Ibn `Abbas répondit que l'ennemi d'Allah (Nauf) était un menteur. Rapporté par Ubai bin Ka`b : Le Prophète (ﷺ) a dit : « Un jour, le Prophète (ﷺ) Moïse s'est



levé et a parlé aux Bani Israël. On lui a demandé : “Qui est l’homme le plus savant parmi les gens ?” Il a répondu : “C’est moi le plus savant.” Allah a réprimandé Moïse car il n’a pas attribué la connaissance absolue à Allah. Alors Allah lui a inspiré : “Au croisement des deux mers, il y a un de Mes serviteurs qui est plus savant que toi.” Moïse a dit : “Ô mon Seigneur ! Comment puis-je le rencontrer ?” Allah a dit : “Prends un poisson dans un panier, et tu le trouveras à l’endroit où tu perdras le poisson.” Moïse est donc parti avec son jeune serviteur, Yusha` bin Noon, en portant un poisson dans un panier. Ils sont arrivés près d’un rocher, se sont allongés et se sont endormis. Le poisson est sorti du panier et a pris son chemin dans la mer comme dans un tunnel. Cela a étonné Moïse et son serviteur. Ils ont continué leur voyage cette nuit-là et le lendemain. Au matin, Moïse a dit à son serviteur : “Apporte-nous notre repas, nous avons beaucoup souffert de fatigue pendant ce voyage.” Moïse ne s’est pas fatigué avant d’avoir dépassé l’endroit indiqué. Là, le serviteur a dit à Moïse : “Te souviens-tu quand nous nous sommes arrêtés près du rocher ? J’ai oublié le poisson.” Moïse a dit



: “C’est ce que nous cherchions.” Ils sont donc revenus sur leurs pas jusqu’au rocher. Là, ils ont vu un homme couvert d’un vêtement. Moïse l’a salué. Al-Khadir a répondu : “Comment les gens se saluent-ils dans ton pays ?” Moïse a dit : “Je suis Moïse.” Il a demandé : “Le Moïse des Bani Israël ?” Moïse a répondu oui et a ajouté : “Puis-je te suivre pour que tu m’enseignes de la connaissance qu’Allah t’a donnée ?” Al-Khadir a répondu : “Tu ne pourras pas être patient avec moi, ô Moïse ! J’ai une partie de la connaissance d’Allah qu’Il m’a apprise et que tu ne connais pas, et toi tu as une connaissance qu’Allah t’a donnée et que j’ignore.” Moïse a dit : “Si Allah le veut, tu me trouveras patient et je n’irai pas contre tes ordres.” Ils sont donc partis marcher le long du rivage, car ils n’avaient pas de bateau. Un bateau est passé, ils ont demandé à monter à bord. L’équipage a reconnu Al-Khadir et les a pris sans leur faire payer. Un moineau s’est posé sur le bord du bateau et a trempé son bec une ou deux fois dans la mer. Al-Khadir a dit : “Ô Moïse ! Ma connaissance et la tienne n’enlèvent rien à la connaissance d’Allah, sauf ce que ce moineau a pris de la mer avec son bec.”



Al-Khadir a ensuite arraché une planche du bateau. Moïse a dit : “Ces gens nous ont pris gratuitement et tu as abîmé leur bateau pour les faire couler !” Al-Khadir a répondu : “Ne t’ai-je pas dit que tu ne pourrais pas être patient avec moi ?” Moïse a dit : “Ne me blâme pas pour ce que j’ai oublié.” La première excuse de Moïse était l’oubli. Ils ont continué et ont trouvé un garçon qui jouait avec d’autres enfants. Al-Khadir a attrapé la tête du garçon et l’a tué. Moïse a dit : “As-tu tué une âme innocente qui n’a tué personne ?” Al-Khadir a répondu : “Ne t’ai-je pas dit que tu ne pourrais pas être patient avec moi ?” Ils ont continué jusqu’à arriver dans une ville. Ils ont demandé à manger aux habitants, mais ceux-ci ont refusé de les accueillir. Ils ont trouvé un mur prêt à s’effondrer. Al-Khadir l’a réparé de ses mains. Moïse a dit : “Si tu voulais, tu aurais pu demander un salaire pour cela.” Al-Khadir a répondu : “C’est ici que nos chemins se séparent.” Le Prophète a ajouté : “Qu’Allah fasse miséricorde à Moïse ! Si seulement il avait été plus patient, nous aurions appris plus sur son histoire avec Al-Khadir.”